

Made in Italy

1:24 scale

No 3950

Scania R143 M 500 Streamline 4x2

EN

The Scania R143 M Streamline was an iconic benchmark in the production lines of the famous Scandinavian manufacturer, which achieved considerable commercial success in various European and non-European markets between the end of the 1980s and the mid-1990s. The Scania R143M was assembled at the Södertälje production site in Sweden and was one of the most successful models of the "series 3", first introduced by Scania in 1987 and following on from the innovative "series 2" of the 1980s. Powerful and reliable thanks to its 500 horsepower V-8 engine, it was designed with the most advanced technologies of the time. Great attention was paid to its design to reduce aerodynamic resistance and minimize fuel consumption, an important factor for success in using heavy transport over long distances. Scania's tractor unit, with its two-wheel drive configuration, was also acclaimed for its ease of maintenance and low operating and management costs.

FR

Le Scania R143 M Streamline a constitué un point de référence pour la production du célèbre constructeur scandinave, obtenant, entre la fin des années 80 et le milieu des années 90, un succès commercial important sur divers marchés européens et non européens. Le Scania R143M, assemblé sur le site de production de Södertälje en Suède, a été l'un des modèles les plus réussis de la « série 3 », introduite par Scania en 1987 et qui a suivi l'innovante « série 2 » des années 80. Puissant et fiable grâce à son moteur V-8 de 500 chevaux, il a été conçu avec les technologies les plus avancées de l'époque. Une grande attention portée à la conception pour réduire la résistance aérodynamique et minimiser la consommation, un facteur de succès important dans le transport lourd sur de longues distances. La configuration à deux roues motrices de Scania a également été appréciée pour sa facilité d'entretien et ses faibles coûts d'exploitation et de fonctionnement.

IT

Lo Scania R143 M Streamline ha costituito un punto di riferimento della produzione del celebre costruttore scandinavo ottenendo, tra la fine degli anni '80 alla metà degli anni '90, un importante successo commerciale su diversi mercati Europei ed Extraeuropei. Lo Scania R143M, assemblato nel sito produttivo di Södertälje in Svezia, è stato uno dei modelli di maggior successo della "serie 3", introdotta da Scania nel 1987 e successiva all'innovativa "serie 2" degli anni '80. Potente ed affidabile grazie al suo motore V-8 da 500 cavalli, venne progettato con le più evolute tecnologie dell'epoca. Grande attenzione al design per ridurre la resistenza aerodinamica e minimizzare i consumi, fattore importante di successo nel trasporto pesante sulle lunghe distanze. La motrice di Scania, nella sua configurazione a due ruote motrici, era inoltre apprezzata per la sua facilità di manutenzione e per i contenuti costi operativi e di gestione.

ES

El Scania R143 M Streamline marcó un hito en la producción del famoso fabricante escandinavo, alcanzando un gran éxito comercial en varios mercados europeos y no europeos desde finales de los 80 hasta mediados de los 90. El Scania R143M, montado en la planta productiva de Södertälje en Suecia, fue uno de los modelos con mayor éxito de la "serie 3", introducida por Scania en 1987 y posterior a la innovadora "serie 2" de los años ochenta. Potente y fiable gracias a su motor V-8 de 500 caballos, fue diseñado con la tecnología más avanzada de la época. Se prestó gran atención al diseño para reducir la resistencia aerodinámica y minimizar el consumo de combustible, un factor importante para el éxito en el transporte pesado de larga distancia. La configuración de dos ruedas motrices de Scania también es admirada por su facilidad de mantenimiento y sus bajos costes operativos y de gestión.

DE

Der Scania R143 M Streamline stellte einen Meilenstein in der Produktion des berühmten skandinavischen Herstellers dar und erzielte von Ende der 80er bis Mitte der 90er Jahre auf mehreren europäischen und außereuropäischen Märkten große Erfolge. Der in Södertälje, Schweden, zusammengebaute Scania R143M war eines der erfolgreichsten Modelle der „Serie 3“, die auf die innovative „Serie 2“ der 80er-Jahre folgte und von Scania im Jahre 1987 eingeführt wurde. Dank seines V8-Motors mit 500-PS ist er kraftvoll und zuverlässig und wurde mit der fortschrittlichsten Technologie der damaligen Zeit konstruiert. Großes Augenmerk wurde auf die Konstruktion gelegt, um den Luftwiderstand zu verringern und den Kraftstoffverbrauch zu minimieren – ein wichtiger Faktor für den Erfolg im Langstrecken- und Schwertransport. Die Sattelzugmaschine von Scania mit Zweiradantrieb wurde auch wegen ihrer Wartungsfreundlichkeit und der niedrigen Betriebskosten geschätzt.

RU

Модель Scania R143 M Streamline стала знаковым автомобилем знаменитого скандинавского производителя, добившись большого коммерческого успеха на нескольких европейских и неевропейских рынках с конца 1980-х до середины 1990-х годов. Scania R143M, который собирали на предприятии в Седертелье (Швеция), был одним из самых популярных автомобилей "третьей серии", выпущенной компанией Scania в 1987 году, после инновационной "второй серии", выпущенной в 80-е годы. Мощный и надежный благодаря двигателю V-8 мощностью 500 л.с., он был разработан с использованием самых передовых технологий того времени. Большое внимание при проектировании уделялось снижению аэродинамического сопротивления и минимизации расхода топлива, что является важным фактором успеха в тяжелых перевозках на дальние расстояния. Двухколесная привода Scania также получил высокую оценку за простоту обслуживания и низкие эксплуатационные и текущие расходы.



- EN WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
- IT ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
- FR ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
- DE ACHTUNG:** Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.
- NL WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
- ES ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

STUDY THE INSTRUCTIONS CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY. REMOVE PARTS FROM FRAME WITH A SHARP KNIFE OR A PAIR OF SCISSORS AND TRIM AWAY EXCESS PLASTIC. DO NOT PULL OR PARTS. ASSEMBLE THE PARTS IN NUMERICAL SEQUENCE. USE PLASTIC CEMENT ONLY AND USE CEMENT SPARINGLY TO AVOID DAMAGING THE MODEL. BLACK ARROWS INDICATE PARTS TO BE GLUED TOGETHER. WHITE ARROWS INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS MUST BE ASSEMBLED WITHOUT USING CEMENT. THESE LETTERS (A - B - C...) INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS WILL BE FOUND. PAINT SMALL PARTS BEFORE DETACHING THEM FROM FRAME. REMOVE PAINT WHERE PARTS ARE TO BE CEMENTED. CROSSED OUT PARTS MUST NOT BE USED.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO STUDIARE ATTENTAMENTE IL DISEGNO. STACCARE CON MOLTA CURA I PEZZI DALLE STAMPATE, USANDO UN TAGLIA-BALSA OPPURE UN PAIO DI FORBICI E TOGLIERE CON UNA PICCOLA LAMA O CON CARTA VETRO FINI EVENTUALI SBARATURE. NON STACCARE I PEZZI CON LE MANI. MONTARLI SEGUENDO L'ORDINE DELLE NUMERAZIONI DELLE TRACCE. ELIMINARE DALLA STAMPA IL NUMERO DEL PEZZO APPENA MONTATO FACENDOLO SOFFRIRE SOTTO UNA CROCE. LE FRECCHE NERE INDICANO I PEZZI DA INCOLLARE. LE FRECCHE BIANCHE INDICANO I PEZZI DA MONTARE SENZA COLLA USARE SOLO COLLA PER POLISTIROLO. LE LETTERE (A - B - C...) AI LATI DEI NUMERI INDICANO LA STAMPA OVE SI TROVA IL PEZZO DA MONTARE. I PEZZI SBARRATI DA UNA CROCE NON SONO DA UTILIZZARE.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

VOR DER MONTAGE DIE ZEICHNUNG AUFRICKSAM STUDIERN. DIE EINZELNEN MONTAGETEILE MIT EINEM MESSER ODER EINER SICHERE VOM SPRITZLUNG SORGFÄLLIG ENTFERNEN. EVENTUELLE GRATE WERDEN MIT EINER KLINGE ODER FEINEM SCHMIRGELPAPIER BESEITIGT. KENNENSICHERS DIE MONTAGETEILE MIT DEN HÄNDEN ENTFERNEN. BEI DER MONTAGE DER TEILE NUMERIERUNG FOLGEN. PFEILE ZEIGEN DIE ZU KLEBENDEN TEILE WÄHREND DIE WEISSEN PFEILE DIE OHNE LEIM ZU MONTIERENDEN TEILE ANZEIGEN. BITTE NUR PLASTIKLEIMSTOFF VERWENDEN. DIE BUCHSTABEN (A - B - C...) NEBEN DEN NUMMERN ZEIGT AUF WELCHEM SPRITZLUNG DER ZU MONTIERENDE TEIL ZU FINDEN IST. DIE MIT EINEM KREUZ MARKIERTEN TEILE SIND NICHT ZU VERWENDEN.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, ÉTUDIER ATTENTIVEMENT LE DESSIN, DÉTACHER AVEC BEAUCOUP DE SOIN LES MORCEAUX DES MOULES EN USANT UN MASSICOT OU BIEN UN PAIR DE Ciseaux. COLLER AVEC UNE PETITE LAME AVEC DU PAPIER DE VITRE FIN (SARREBAGÉS ÉVENTUELS). JAMAIS DÉTACHER LES MORCEAUX AVEC LES MAINS MONTER LES EN SUIVANT L'ORDRE DE LA NUMÉRATION DES TABLES. ÉLIMINER DE LA MOULE LE NUMÉRO DE LA PIÈCE QUI VIENT D'ÊTRE MONTÉE. EN LE BIFFANT AVEC UNE CROIX, LES FLECHES NOIRES INDICENT LES PIÈCES À COLLER, LES FLECHES BLANCHES INDICENT LES PIÈCES À MONTER SANS COLLE. EMPLOYER SEULEMENT DE LA COLLE POUR POLYSTYROL. LES LETTRES (A - B - C...) AUX CÔTÉS DES NUMÉROS INDICENT LA MOULE OÙ SE TROUVE LA PIÈCES À MONTER. LES PIÈCES MARQUÉES PAR UNE CROIX NE SONT PAS À UTILISER.

ES ATENCION - Consejos útiles!

ESTUDIAR LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR EL MONTAJE. SEPARAR LAS PIEZAS DE LAS BANDEJAS CON UN CUCHILLO AFILADO O UN PAR DE TIJERAS Y RETIRAR EL EXCESO DE PLÁSTICO O RESIDA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS. MONTAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO EN POCA CANTIDAD PARA EVITAR QUE SE DANIE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUE BANDEJA SE ENCUENTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES POR DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОДИНИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНИЦЕРНЫЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОДИНИТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ, УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕЧЕРКНУВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ КЛЕВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕЧЕРКНУТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20" 0", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.



Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet, dip the into a glass of clean water for about 20" 0", position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsettning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under 20" 0". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" 0" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

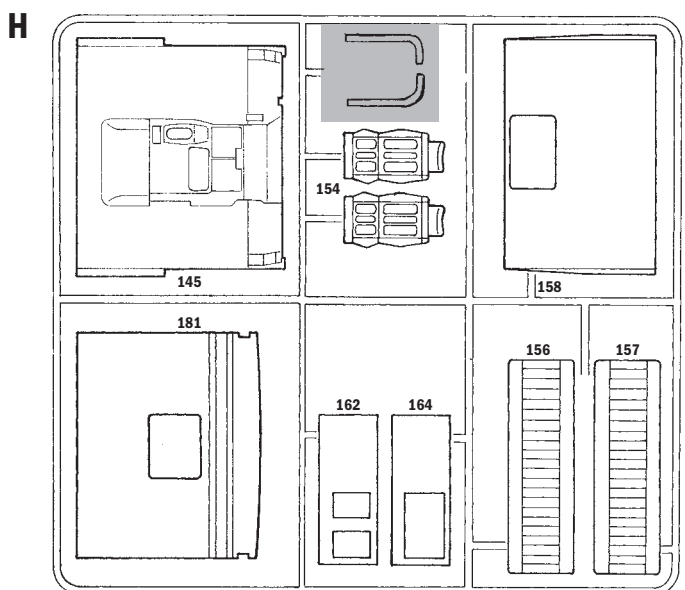
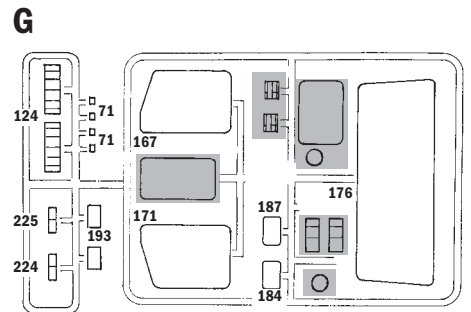
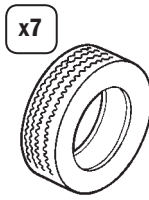
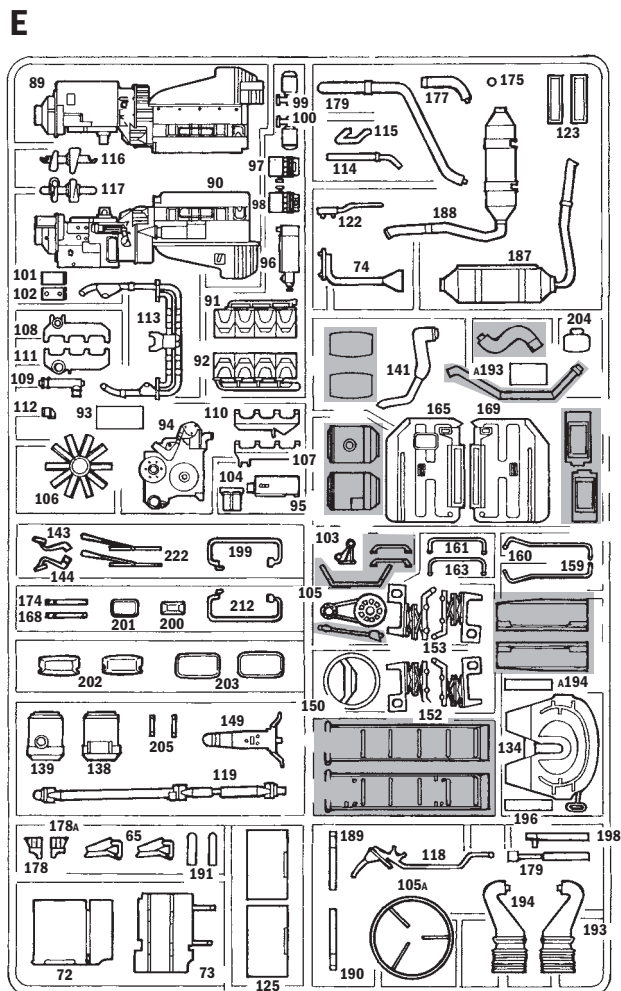
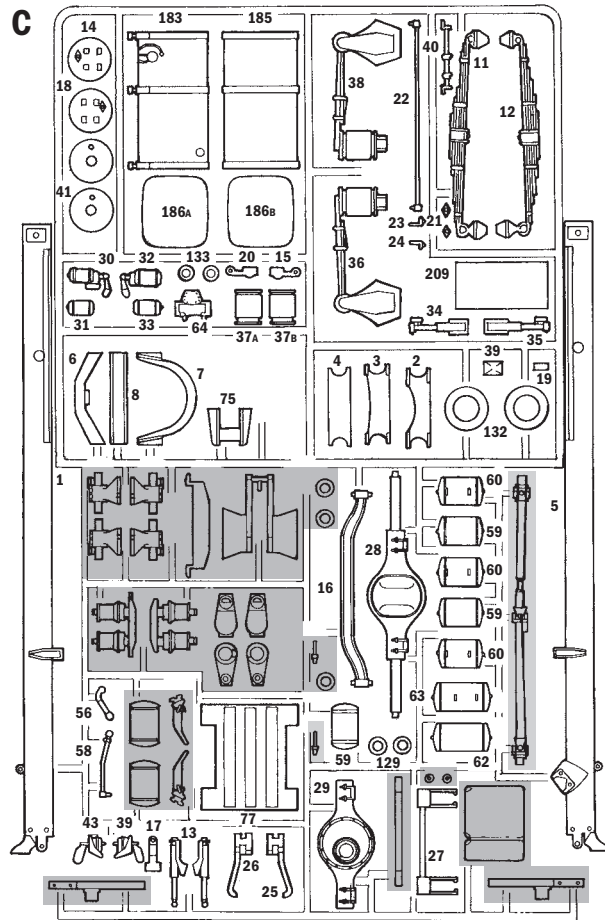
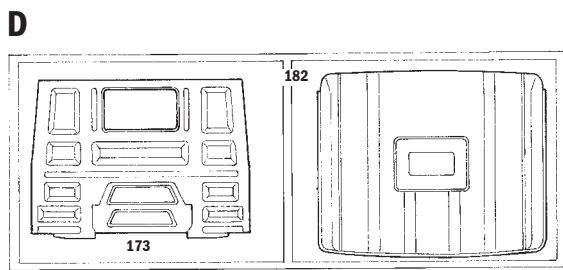
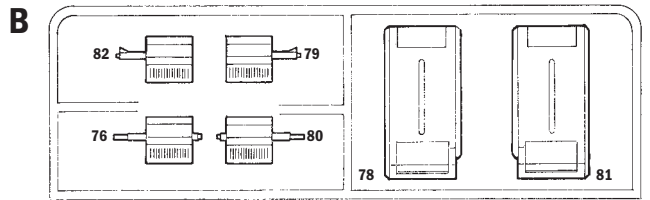
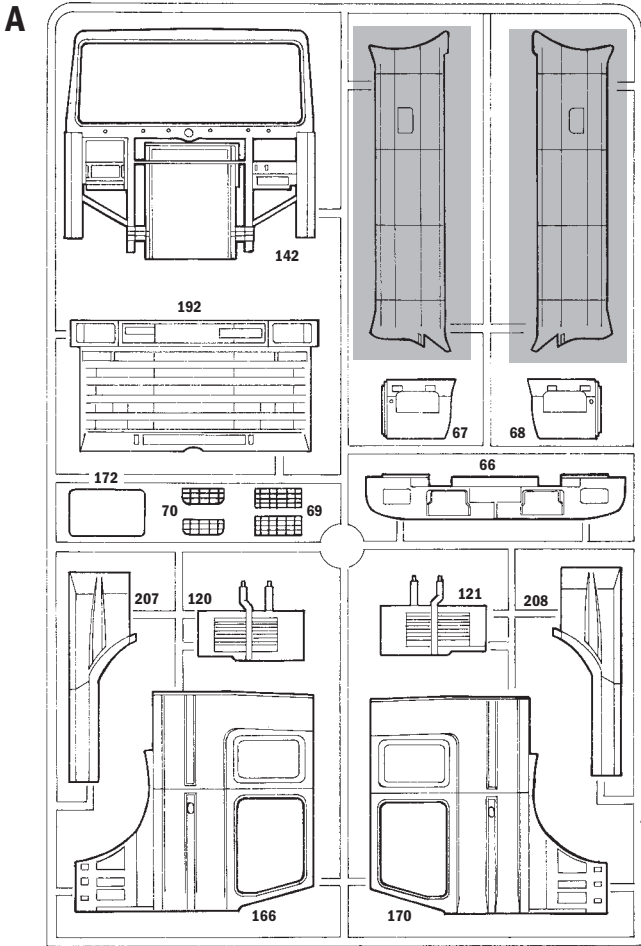
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" 0" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec une serviette propre pour éliminer les bulles d'air.


Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20" 0", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oodt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

指示書に準じて、必要なシールを切り取り、きれいな水に約20分浸し、模型に押し当て、紙からシールを剥がして模型に貼ります。シールを貼った後、きれいな布で押し当て、空気を除去してください。

Указание по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 20" минуты в чистую воду, затем выжмите избыточное количество воды, переведите тушь на изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилегания прожмите декаль чистой тряпочкой.

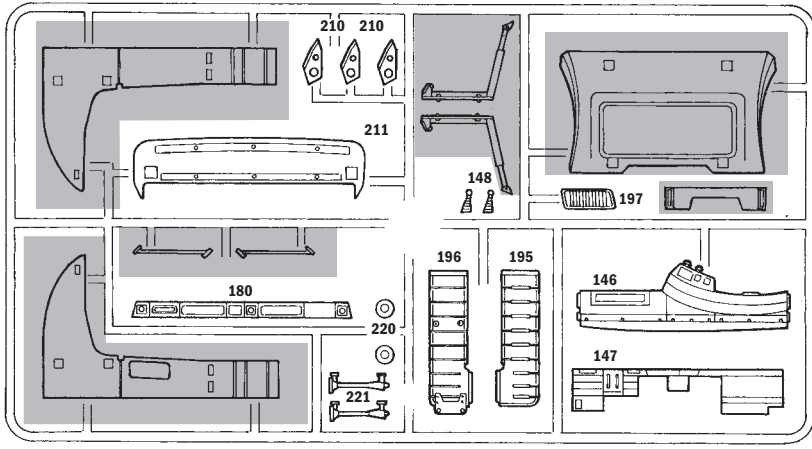


 RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMINITA

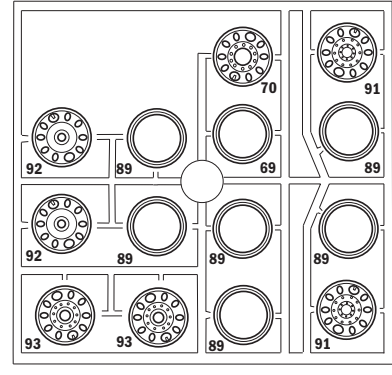
 **Parts not for use**
Teile werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

 APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AGUJEROS
BOOR GAATJES

F



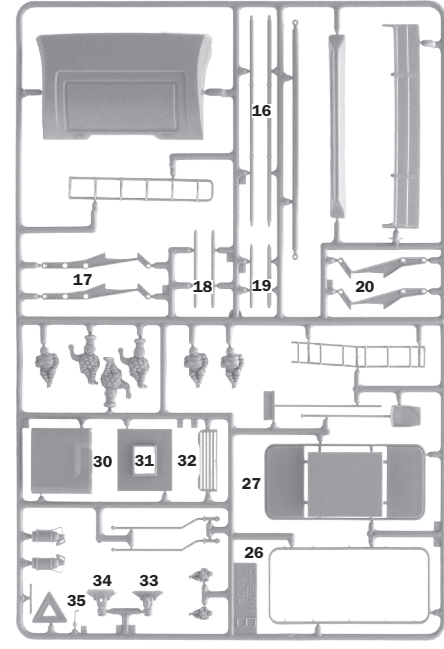
I



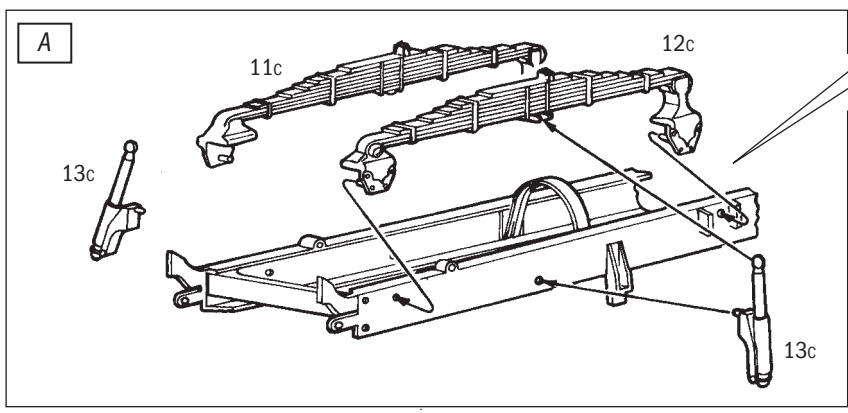
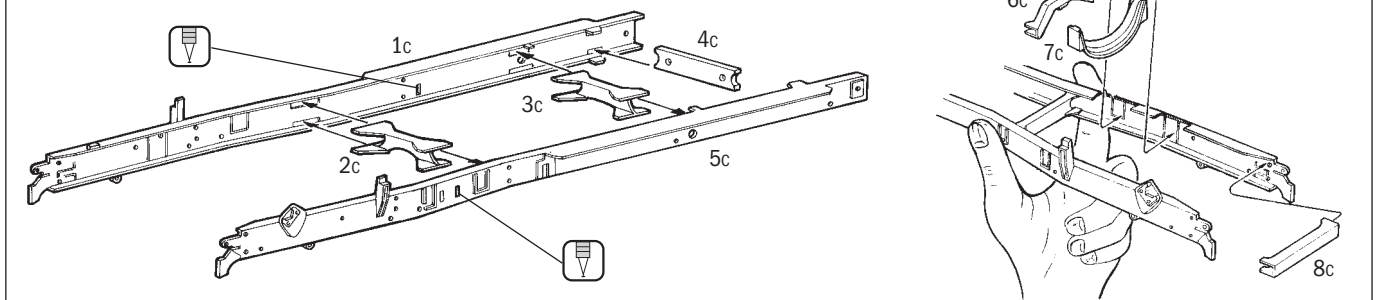
SUGGESTED COLORS

<p>A FLAT WHITE F.S. 35875 ITALERI ACRYLICPAINT - 4769AP</p>	<p>B GLOSS RED F.S. 11302 ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP</p>	<p>C GLOSS ORANGE F.S. 12197 ITALERI ACRYLICPAINT - 4682AP</p>
<p>D FLAT BLACK F.S. 37038 ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP</p>	<p>E METAL GLOSS SILVER F.S. 17178 ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP</p>	<p>F METAL FLAT STEEL F.S. 37178 ITALERI ACRYLICPAINT - 4679AP</p>
<p>G GLOSS BLACK F.S. 17038 ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP</p>	<p>H GLOSS WHITE F.S. 17875 ITALERI ACRYLICPAINT - 4696AP</p>	<p>I FLAT RUST F.S. 30109 ITALERI ACRYLICPAINT - 4675AP</p>
<p>L FLAT GULL GRAY F.S. 36622 ITALERI ACRYLICPAINT - 4763AP</p>	<p>M GLOSS FRENCH BLUE F.S. 15180 ITALERI ACRYLICPAINT - 4659AP</p>	

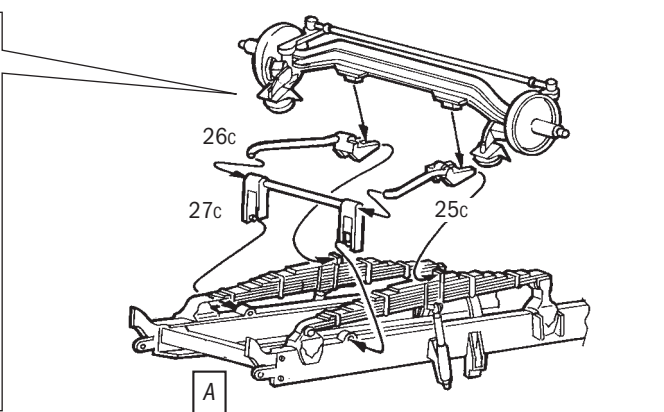
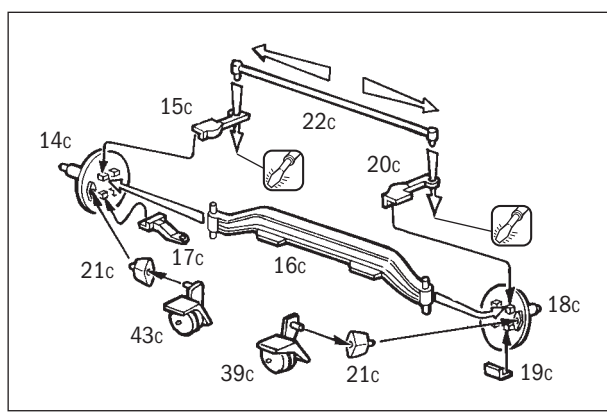
L



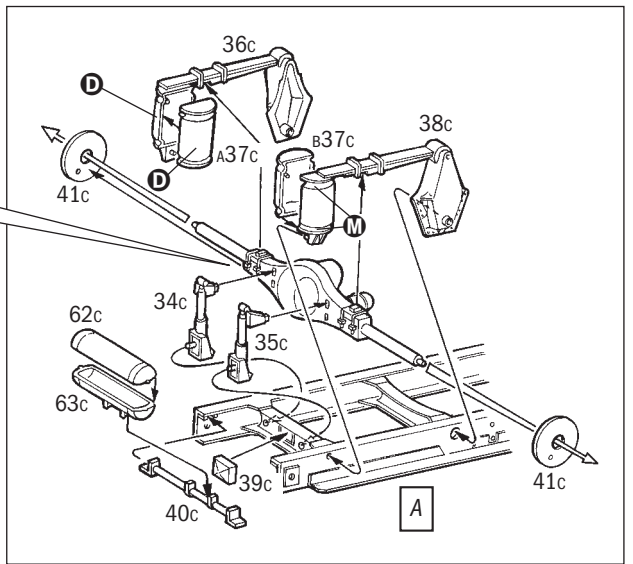
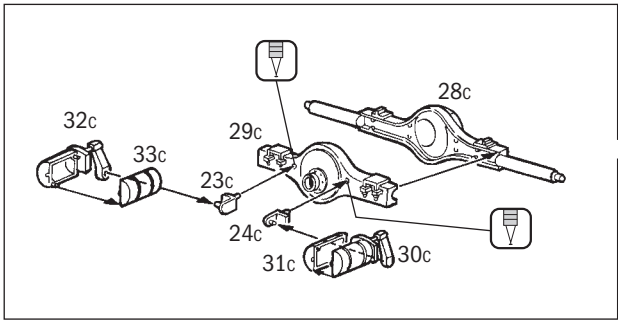
1



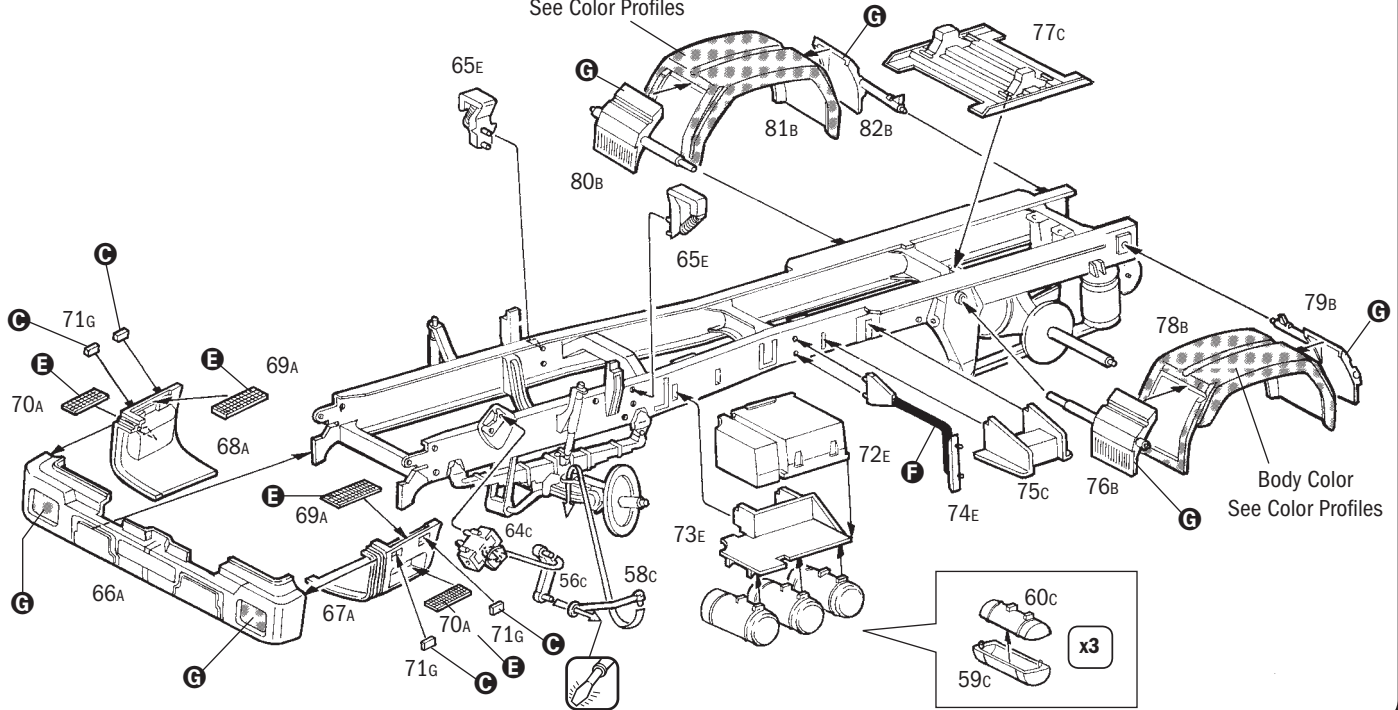
2



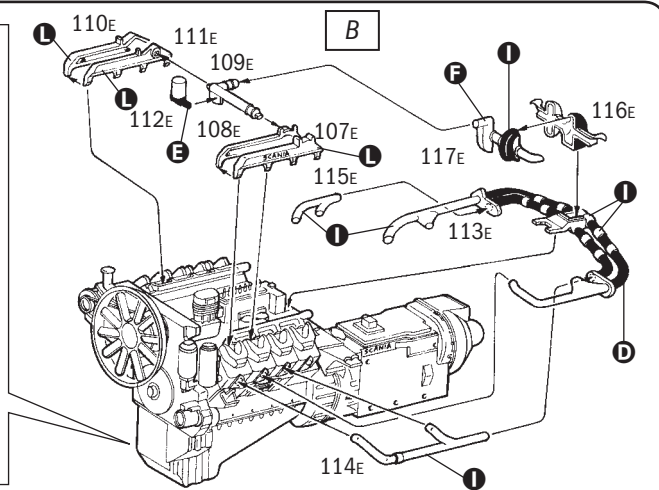
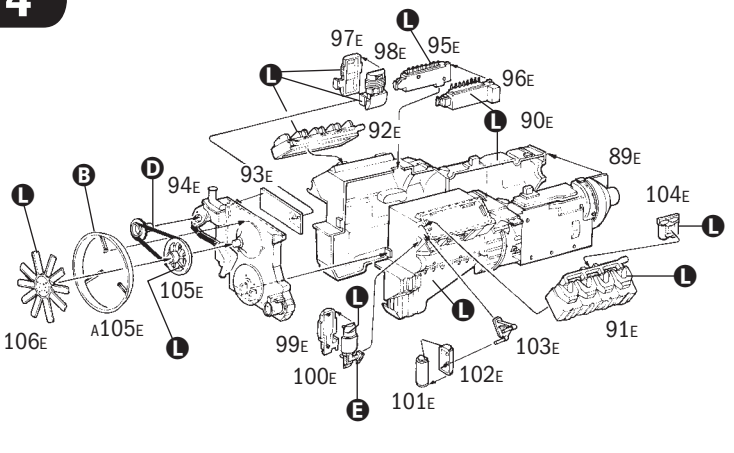
3



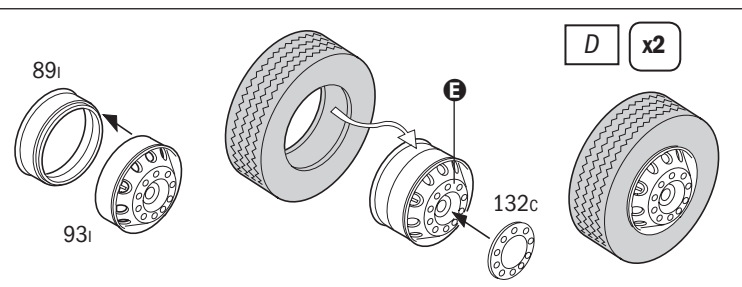
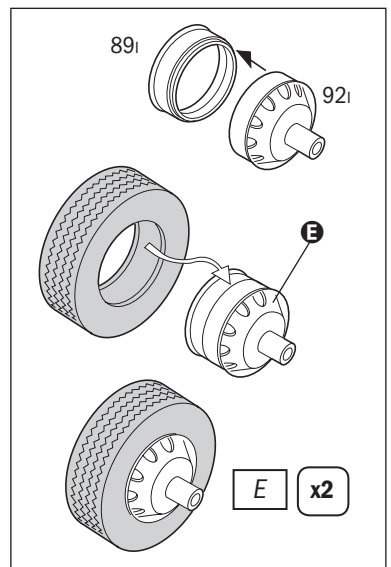
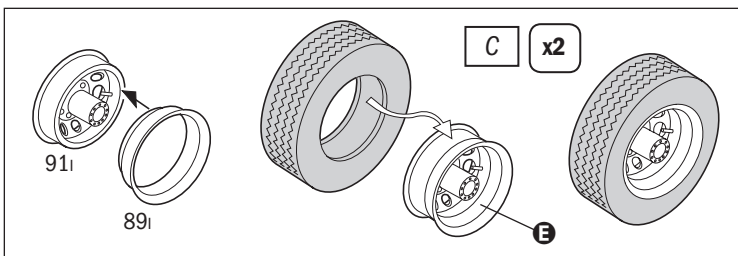
Body Color
See Color Profiles

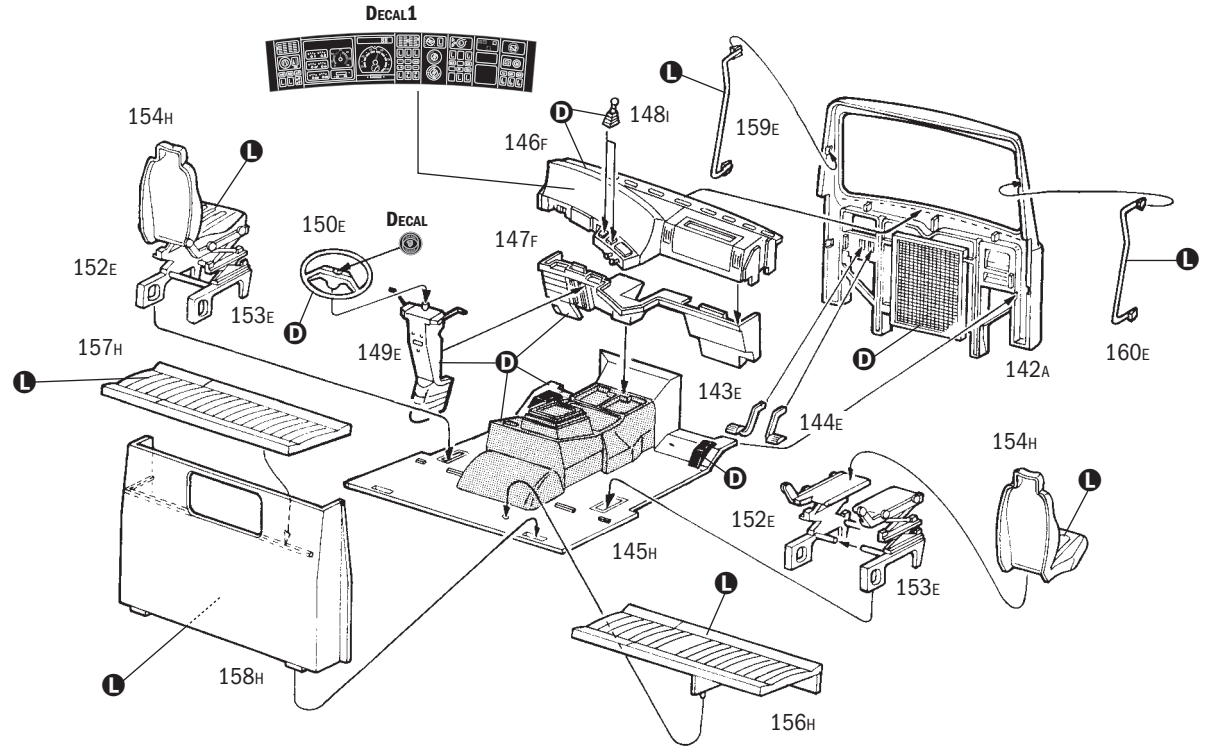
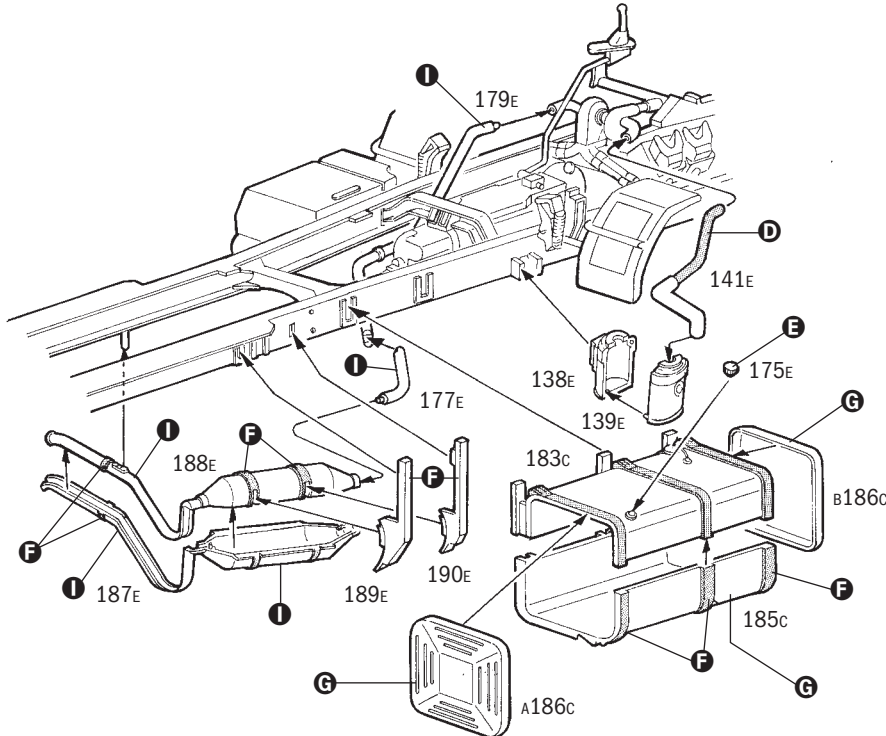
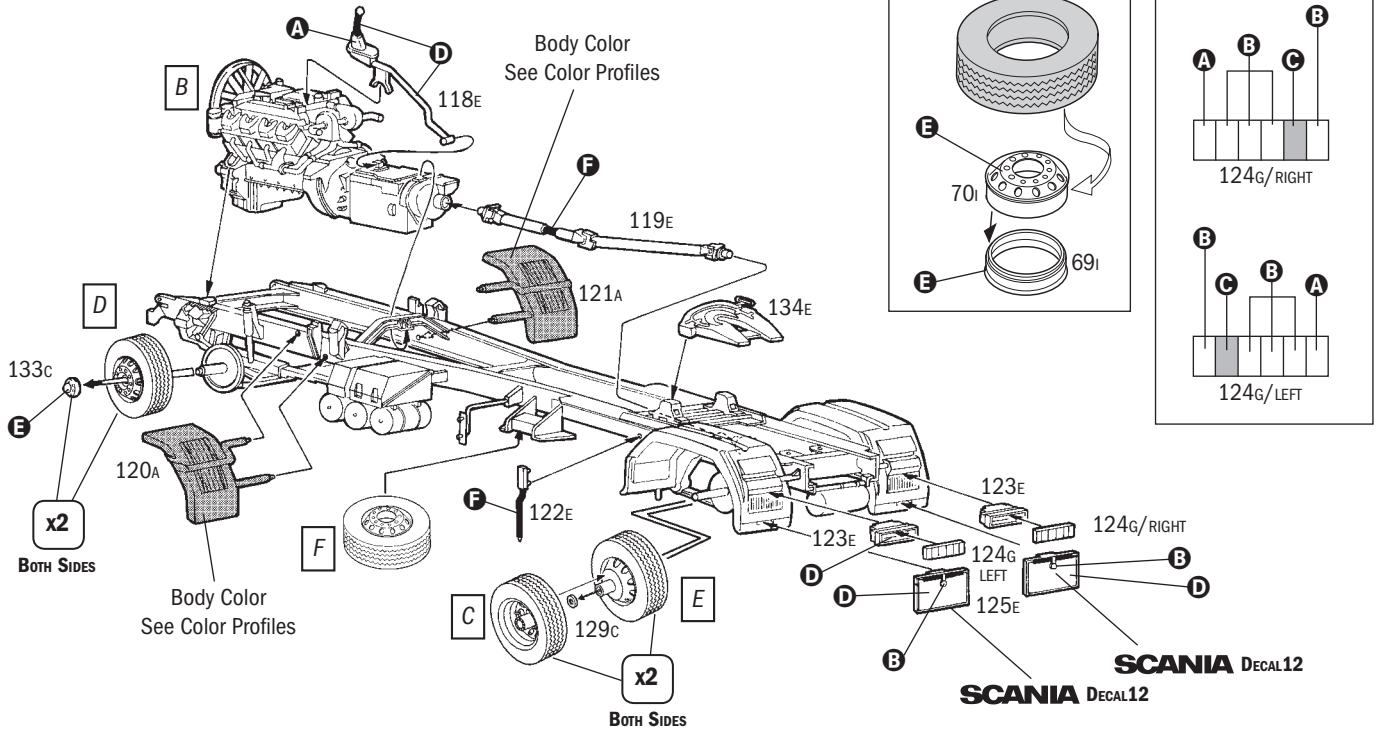


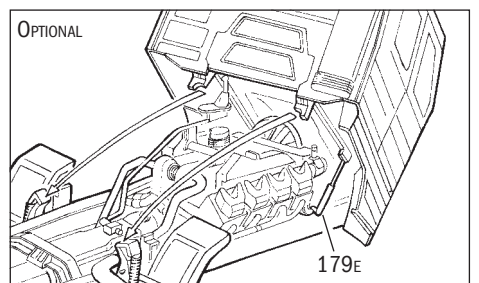
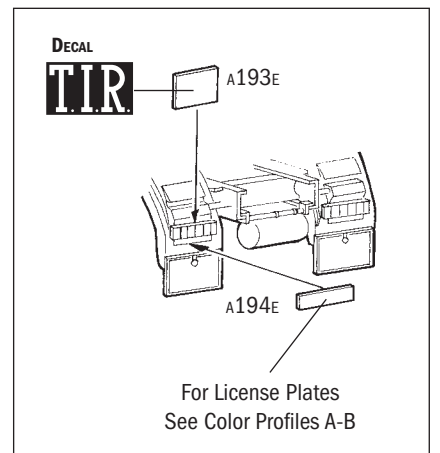
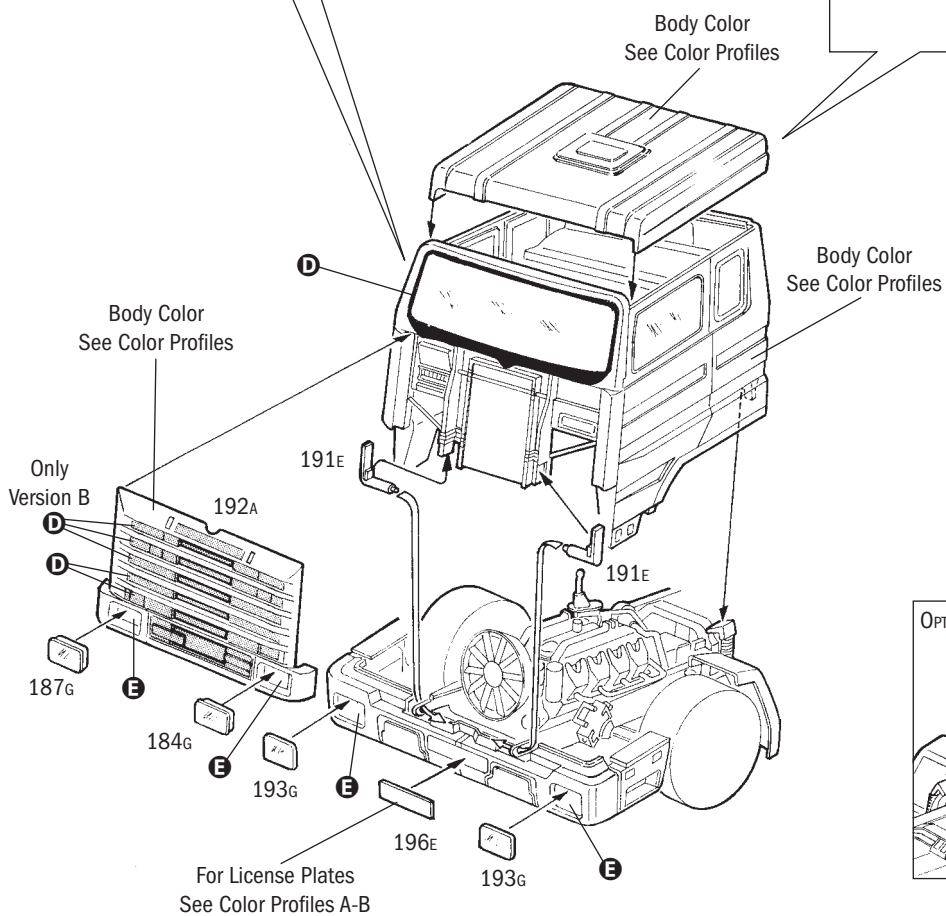
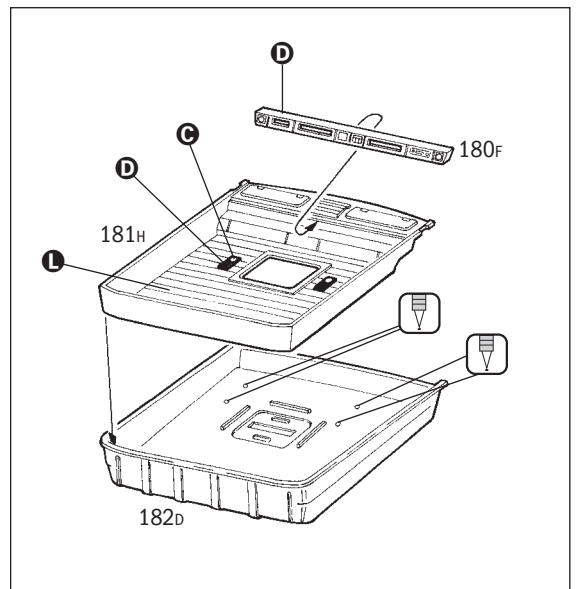
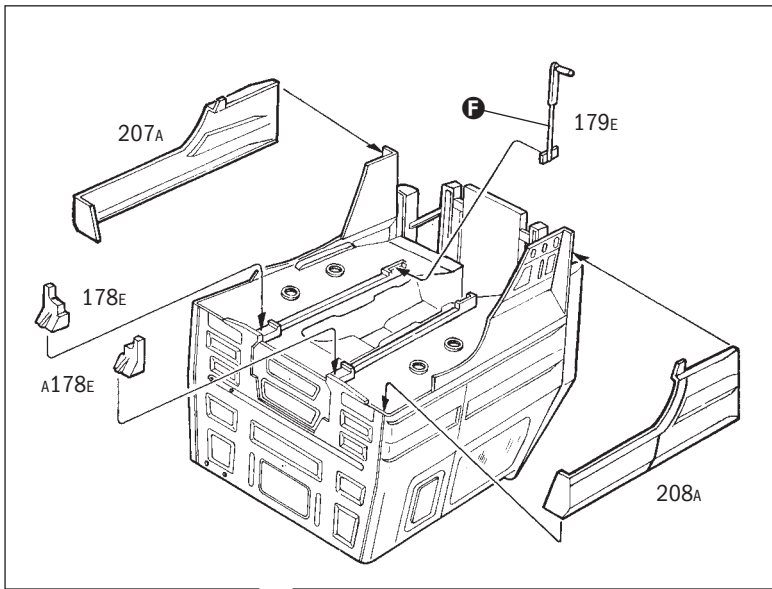
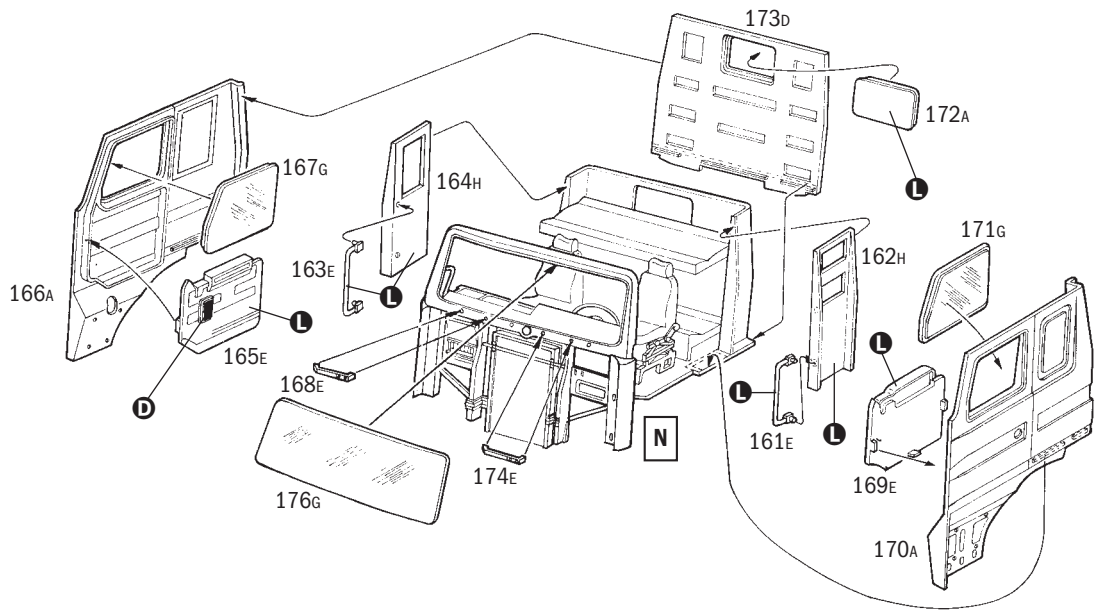
4

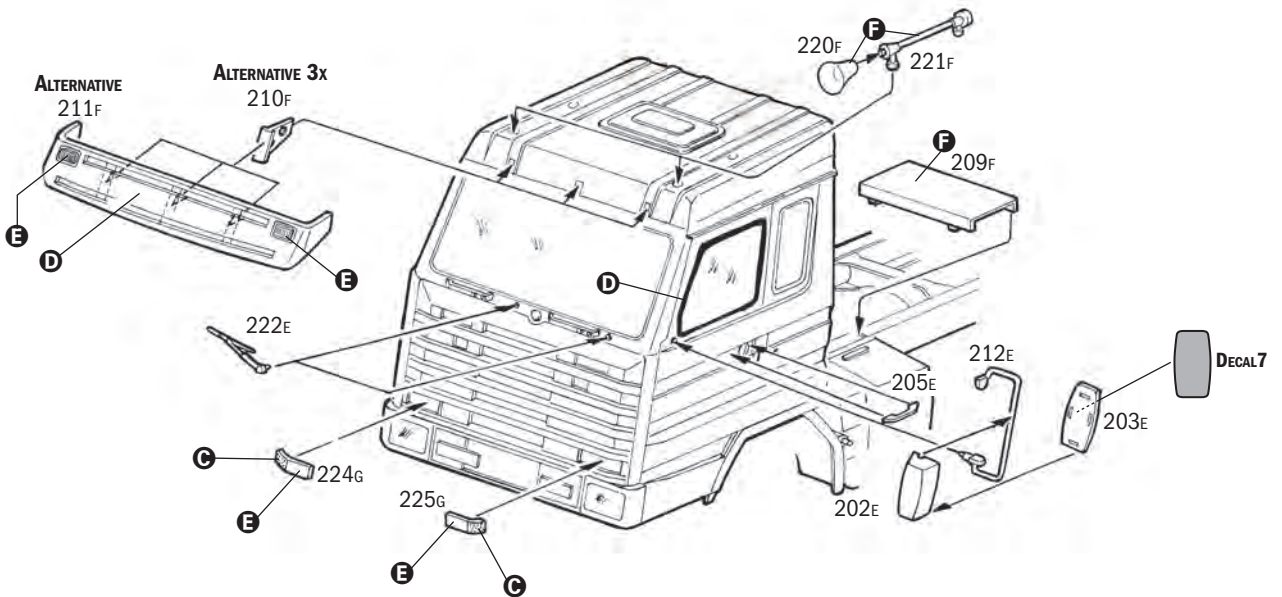
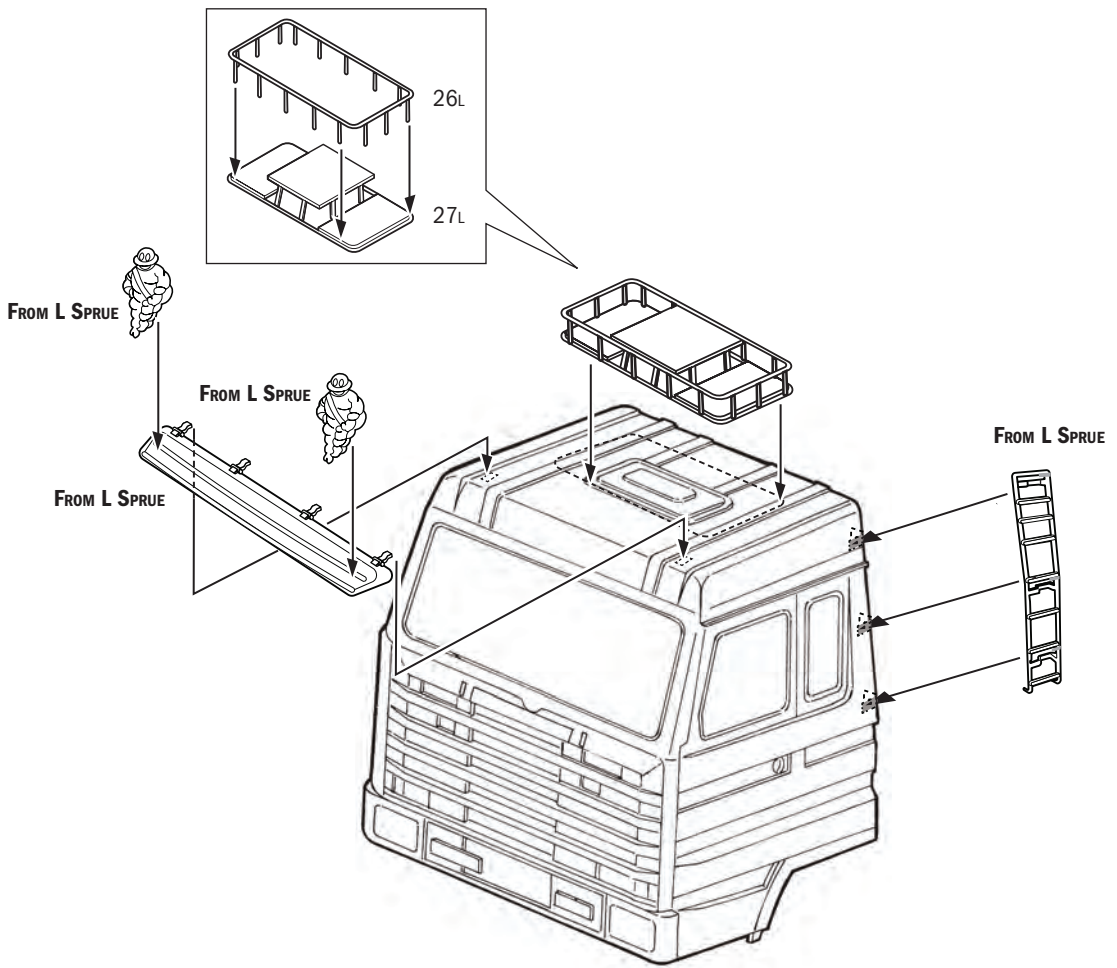
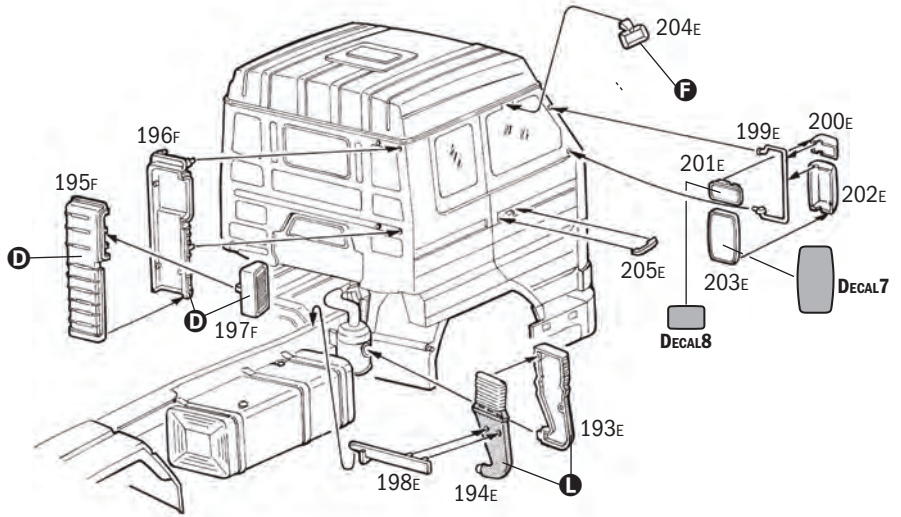


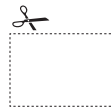
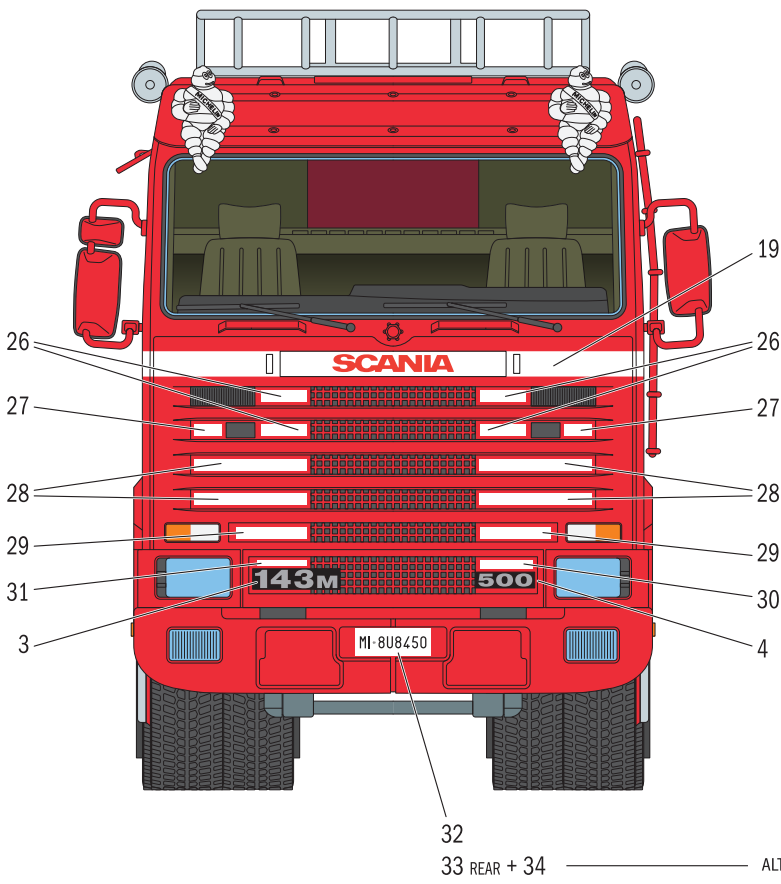
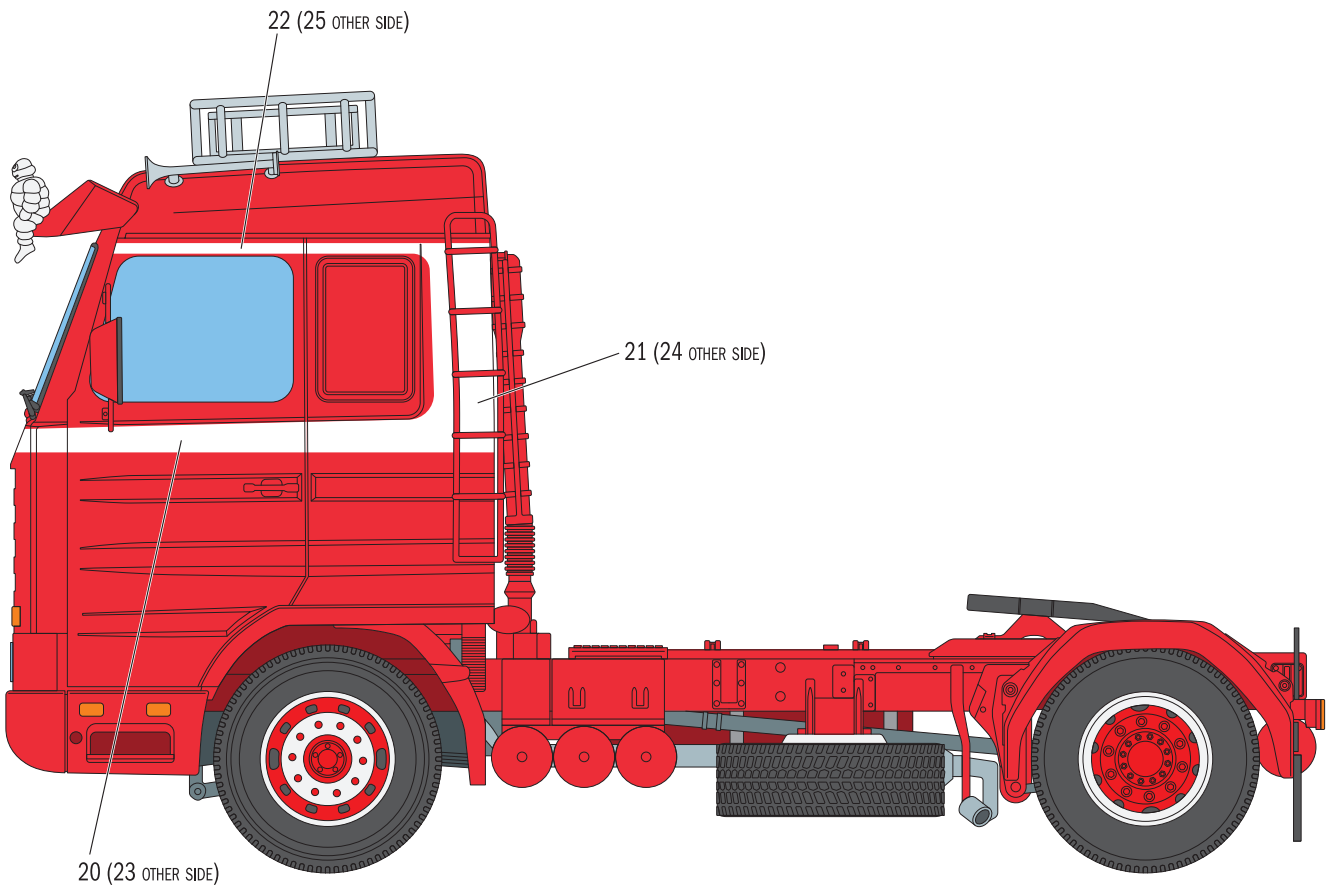
5











TEMPLATE SHAPE OF SUPPORT FOR THE SQUARED REAR LICENSE PLATE

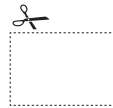
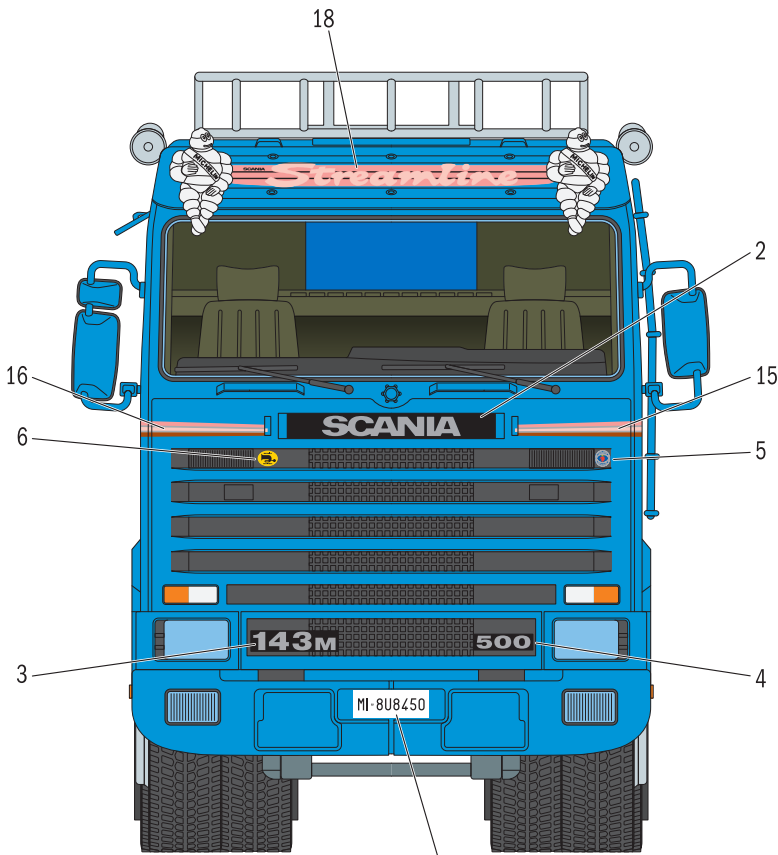
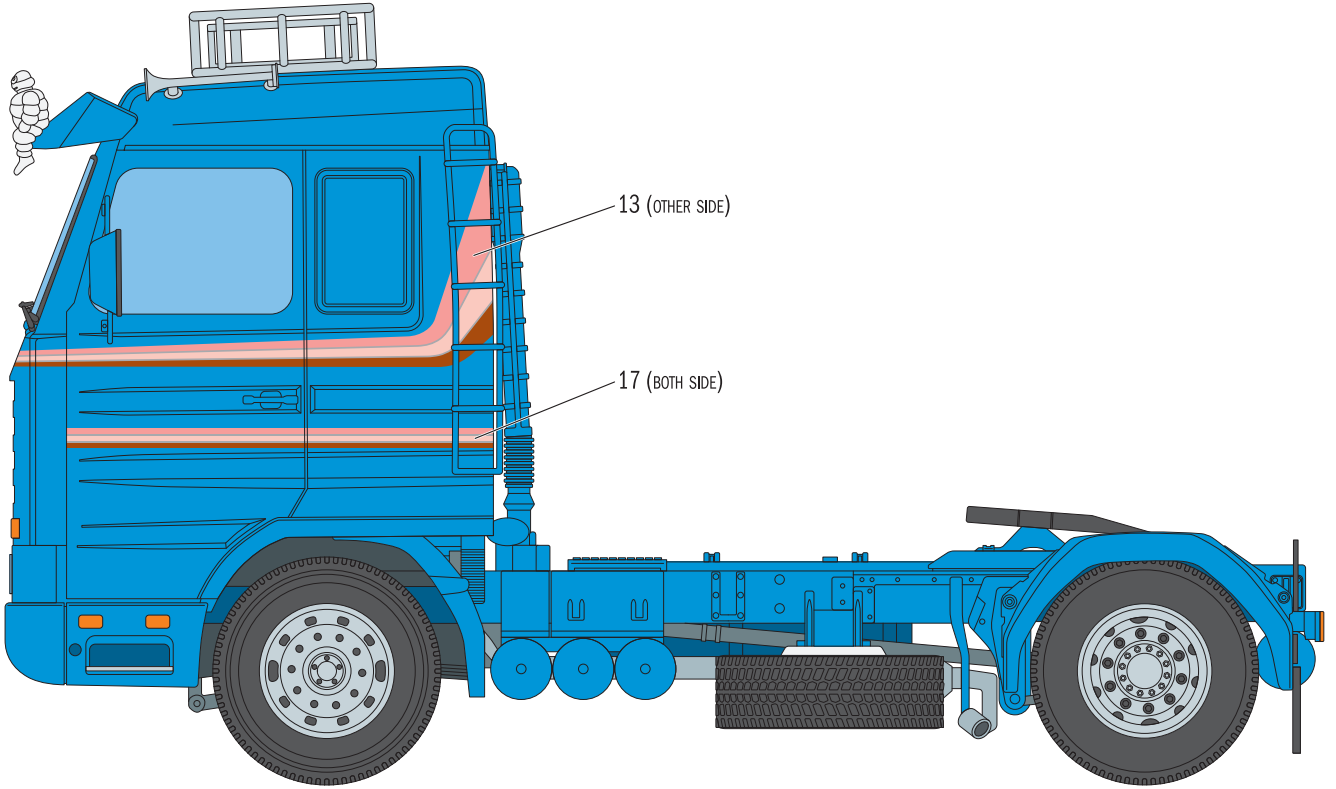
FRONT		REAR		
35	HH-VA 20	36	*HH VA 20	GERMANY
		37	D	
38	3129 GG 51	39	3129 GG 51	FRANCE
		40	F	
41	JJ-85-YB	41	JJ-85-YB	NETHERLANDS
		42	NL	
43	REL-503	43	REL-503	BELGIUM
		44	B	
45	H-605933	45	H-605933	DENMARK
		46	DK	
45	M 646200	47	M 646200	SPAIN
		48	E	

Red
TAMIYA TS-18 METALLIC RED

Gloss Black
TAMIYA TS-14 BLACK
ITALERI 4695AP

Silver
TAMIYA TS-30 SILVER LEAF
ITALERI 4678AP

Gloss White
TAMIYA TS-26 PURE WHITE
ITALERI 4696AP



TEMPLATE SHAPE OF SUPPORT FOR THE SQUARED REAR LICENSE PLATE

32
33 REAR + 34 ——— ALTERNATIVE

	FRONT	REAR	
49	BL 22680	50 BL 22680	SWITZERLAND
		51 (CH)	
52	MBW 749	52 MBW 749	SWEDEN
		53 (S)	
54	AY 18133	54 AY 18133	NORWAY
		55 (N)	
56	W 3133 A	56 W 3133 A	AUSTRIA
		57 (A)	
58	T619 WEW	59 WEW T619	UNITED KINGDOM
		60 (GB)	

LIGHT BLUE
TAMIYA TS-10 FRENCH BLUE
ITALERI 4659AP

GLOSS BLACK
TAMIYA TS-14 BLACK
ITALERI 4695AP

SILVER
TAMIYA TS-30 SILVER LEAF
ITALERI 4678AP

GLOSS WHITE
TAMIYA TS-26 PURE WHITE
ITALERI 4696AP



KIT No 3950 Scale 1:24 - Scania R143 M 500 Streamline 4x2

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	_____	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE ADRESSE DIRECCION ADRES	_____
TOWN CITTA' STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTE DATUM

E-MAIL _____

DEFECTIVE PARTS PARTI DIFETTOSE DEFEKTE TEILE PIECES DEFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN	<input type="checkbox"/> Retail Store <input type="checkbox"/> Negozio <input type="checkbox"/> Einzelhandel <input type="checkbox"/> Detaillant <input type="checkbox"/> Detallista <input type="checkbox"/> Detailhandel	<input type="checkbox"/> Hyper Market <input type="checkbox"/> Grande Magazzino <input type="checkbox"/> Andere <input type="checkbox"/> Grande Surface <input type="checkbox"/> Gran Almacen <input type="checkbox"/> Hypermarket
--	---	---

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com